

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiecie bowiem jakie nakazy daliśmy wam przez Pana Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo wiecie, jakie polecenia* podaliśmy wam przez Pana Jezusa. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiecie bowiem, jakie nakazy daliśmy wam w obecności Pana, Jezusa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiecie bowiem jakie nakazy daliśmy wam przez Pana Jezusa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo wiecie, jakie zalecenia podaliśmy wam przez Pana Jezusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiecie przecież, jakie nakazy daliśmy wam przez Pana Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż wiecie, jakieśmy wam rozkazania dali przez Pana Jezusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo wiecie, które rozkazania dałem wam przez Pana Jezusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiecie przecież, jakie nakazy daliśmy wam w imię Pana Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak wiecie, jakie przykazania daliśmy wam w imieniu Pana Jezusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiecie przecież, jakie polecenie daliśmy wam w imię Pana Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znacie przecież polecenia, jakie daliśmy wam w imię Pana Jezusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież wiecie, jakich pouczeń udzieliliśmy wam za sprawą Pana Jezusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Znacie przecież polecenia, jakie wam dałem w imieniu Pana, Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Znacie bowiem nakazy, jakie daliśmy wam od Jezusa Chrystusa,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо знаєте, які накази дали ми вам у Господі Ісусі.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Bo wiecie, jakie daliśmy wam wskazówki

¹⁾ polecenia, παραγγελίας, termin wojskowy.

	dynamiczny		poprzez Pana Jezusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo wiecie, jakie pouczenia daliśmy wam mocą Pana Jezui.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Znacie bowiem nakazy, które wam daliśmy za sprawą Pana Jezusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Znacie przecież polecenia Pana Jezusa, które wam przekazaliśmy.